

UMOWA SPRZEDAŻY NR U/40/25/AM

zawarta pomiędzy:

SUPERSNOW S.A. z siedzibą w Maniowach, adres: ul. Ks. A. Siudy 11, 34-436 Maniowy, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia w Krakowie XII Wydział Gospodarczy KRS pod nr: 0000592195, nr NIP: 7361715936, nr REGON: 122561586, zwaną dalej **„Sprzedającym”** reprezentowaną przez:

Bartłomieja Siękę – prezesa Zarządu
Roberta Moczarnego – członka Zarządu
Rafała Topolskiego – członka Zarządu
uprawnionych do łącznej reprezentacji

a

Eko Bi s.r.o., adres: **Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová**

wpisaną do rejestru Krajského soudu v Hradci Králové pod spisovou značkou C 9386

REGON: 64827500,

numer VAT EU: CZ64827500

zwaną dalej **„Kupującym”**, reprezentowaną przez:

Martin Brejcha – prezes

zwanymi łącznie w dalszej części niniejszej Umowy **„Stronami”**.

§ 1.

Przedmiotem sprzedaży jest:

- a) 1 sztuka pompownia zasilająca P100 wg oferty OR/CZ/1030d/25/OFE z dnia 19.09.2025, stanowiąca integralną część niniejszej umowy. W przypadku, gdy postanowienia niniejszej umowy, z wyjątkiem specyfikacji przedmiotu umowy, są inne niż treść oferty, obowiązujące są postanowienia umowy.

zwane dalej łącznie **„Towarem”** lub **„Przedmiotem Sprzedaży”**.

§ 2.

1. Wydanie Przedmiotu Sprzedaży jest Ski areál PEKLÁK, Pod Jelenicí 653, 560 02 Česká Třebová.
2. Wydanie Towaru zostanie stwierdzone protokołem podpisanym przez pracownika(ów) Sprzedającego oraz Kupującego lub osobę przez niego upoważnioną.
3. Wraz z Przedmiotem Sprzedaży zostanie wydana Kupującemu instrukcja obsługi.
4. Przy odbiorze Kupujący dokona sprawdzenia Towaru.
5. Sprzedający udziela gwarancji na Przedmiot Sprzedaży na okres 24 miesięcy od wydania Towaru.

PRODEJNÍ SMLOUVA Č. U/40/25/AM

uzavřená mezi:

SUPERSNOW S.A. se sídlem v Maniowach, adresa: ul. Ks. A. Siudy 11, 34-436 Maniowy, zapsanou do rejstříku podnikatelů Celostátního soudního rejstříku vedeného Obvodním soudem pro Krakov - střed v Krakově XII. obchodní oddělení KRS pod č.: 0000592195, DIČ: PL7361715936, IČ: 122561586, dále jen **„Prodávající”**

kteřou zastupují:

Bartłomiej Sięka – předseda představenstva

Robert Moczarny – člen představenstva

Rafał Topolski – člen představenstva

oprávněných ke společnému zastupování

a

Eko Bi s.r.o., adresa: **Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová**

zapsanou do rejstříku vedeného u Krajského soudu v Hradci Králové pod spisovou značkou C 9386

IČO: 64827500,

DIČ pro účely DPH v rámci EU: CZ64827500

dále jen **„Kupující”**, kterou zastupuje:

Martin Brejcha – jednatel

dále jen společně v dalším textu této Smlouvy **„Strany”**.

§ 1.

Předmětem prodeje je:

- a) 1 ks napájecí čerpací stanice P100 dle nabídky OR/CZ/1030d/25/OFE ze dne 19.09.2025, která tvoří nedílnou součást této smlouvy. Jestliže se ustanovení této smlouvy, vyjma specifikace předmětu smlouvy, liší od obsahu nabídky, jsou závazná smluvní ustanovení.

dále jen **„Zboží”** nebo **„Předmět Prodeje”**

§ 2.

1. Předání Předmětu Prodeje je Ski areál PEKLÁK, Pod Jelenicí 653, 560 02 Česká Třebová.
2. Vydání Zboží bude doloženo protokolem o předání podepsaným pracovníkem Prodávajícího a Kupujícího nebo jeho zplnomocněným zástupcem
3. Zároveň s Předmětem Prodeje bude předán Návod na obsluhu a údržbu.
4. Při odběru Kupující provede kontrolu Zboží.
5. Prodávající poskytuje záruku na Předmět Prodeje na dobu 24 měsíců od předání Zboží.

6. Wszelkie inne roszczenia, w szczególności za utracone korzyści i szkody pośrednie, w tym szkody następne spowodowane przez wady, są wyłączone. § 3. 1. Cena łączna Towaru jest 19.624 € (słownie: <i>dziewiętnaście tysięcy sześćset dwadzieścia cztery euro</i>) płatne na wskazany na fakturze rachunek bankowy w następujący sposób: 2 944 € w terminie do 7 dni po podpisaniu umowy 13 736 € w terminie do 10 dni przed dostawą 2 944 € po montażu a uruchomieniu W przypadku opóźnienia płatności i niedotrzymania terminu płatności faktury będziemy naliczać odsetki ustawowe za zwłokę w wysokości 0,01% za każdy dzień zwłoki. 2. Do czasu zapłaty całej ceny sprzedaży Przedmiot Sprzedaży pozostaje własnością Supersnow. 3. Dostawa będąca przedmiotem niniejszej umowy stanowi transakcję wewnątrzwspólnotową, cena Towarów stanowi cenę netto i Kupujący ponosi odpowiedzialność za podatek VAT. Jeśli numeru VAT wskazanego w treści niniejszej umowy przez Kupującego nie da się zweryfikować w organach skarbowych lub gdy weryfikacja nie jest potwierdzona, dostawa będzie uważana za dostawę krajową, a cena zostanie zwiększona przez Sprzedawcę o należny podatek VAT. 4. Kupujący oświadcza, iż jest płatnikiem podatku VAT uprawnionym do odbioru faktur o nadanym numerze NIP oraz akceptuje stosowanie przez Sprzedawcę faktur elektronicznych. Sprzedawca zobowiązuje się do wysyłania faktur elektronicznych na adres e-mail Kupującego wskazany w §6 ust. 1 poniżej. § 4. Sprzedający gwarantuje, że Towar jest wolny od wszelkich obciążeń i praw osób trzecich. § 5. Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy na skutek nieprzewidzianych okoliczności lub przyczyn na które Sprzedający nie miał wpływu przy zachowaniu należytej staranności. § 6. 1. Strony wskazują następujące adresy do doręczeń: dla Sprzedającego: SUPERSNOW S.A., ul. Ks. A Siudy 11, 34-436 Maniowy; biuro@supersnow.pl;	6. Veškeré jiné nároky, hlavně za ztracené výhody a nepřímé škody, z toho následné škody způsobené vadami, jsou vyloučeny. § 3. 1. Celková cena Zboží je 19.624 € (slovy: <i>devatenáct tisíc šest set dvacet čtyři euro</i>) splatné na uvedený ve faktuře bankovní účet následovně: 2 944 € v termínu do 7 dní po podepsání smlouvy 13 736 € v termínu do 10 dní před dodáním 2 944 € po montáži a spuštění Při opožděné úhradě a nedodržení termínu splatnosti faktury Vám budeme účtovat zákonné úroky z prodlení ve výši 0,01 % za každý započatý den prodlení. 2. Až do chvíle úplného zaplacení prodejní ceny je Předmět Prodeje ve vlastnictví Supersnow. 3. Dodání, které je předmětem této smlouvy, je transakcí uvnitř EU, cena Zboží je cenou netto a Kupující je odpovědný za DPH. Není-li možné daňové identifikační číslo uvedené Kupujícím v této smlouvě ověřit u daňových úřadů nebo není-li ověření potvrzeno, bude dodávka považována za tuzemskou dodávku a bude navýšena Prodávajícím o příslušnou sazbu DPH. 4. Kupující prohlašuje, že je plátcem DPH daně oprávněným přebíráním faktur s přiděleným číslem DIČ a zároveň souhlasí s vystavováním elektronických faktur Prodávajícím. Prodávající se zavazuje zasílat elektronické faktury na e-mailovou adresu Kupujícího uvedenou v § 6 odst. 1 níže. § 4. Prodávající zaručuje, že Zboží je volné od veškerých zatížení a práv třetích osob. § 5. Prodávající není zodpovědný za nesplnění nebo špatné splnění smlouvy v důsledku nepředvídaných okolností nebo příčin, na které Prodávající neměl vliv při dodržení řádné pečlivosti. § 6. 1. Strany uvádí tyto adresy k doručování: Pro Prodávajícího: SUPERSNOW S.A., ul. Ks. A Siudy 11, 34-436 Maniowy; biuro@supersnow.pl
---	---

dla Kupującego: Eko Bi s.r.o., Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová; +420 736518002; ++++++ 2.Kupujący jako osobę upoważnioną do podpisywania w jego imieniu protokołów odbioru wskazuje: Zdeněk Vávra § 7. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy winny być dokonywane z zachowaniem formy pisemnej pod rygorem nieważności. § 8. Umowa podlega prawu polskiemu. Polski sąd właściwy dla siedziby Sprzedającego będzie właściwy do rozstrzygania wszelkich sporów wynikających z tej umowy. Umowę sporządzono zgodnie z Dyrektywą w sprawie udzielania zamówień publicznych o małej skali przez miasto Česká Třebová z dnia 17 czerwca 2025 r., pkt XIII. (przepisy przejściowe ostateczne). § 9. Niniejsza umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w polsko- czeskiej wersji językowej, po jednym egzemplarzu dla każdej ze Stron.	Pro Kupujícího: Eko Bi s.r.o., Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová; +420 736518002; ++++++ 2.Kupující jako osobu pověřenou podepisováním jeho jménem protokolů o převzetí uvádí: Zdeněk Vávra § 7. Veškeré změny a doplnění této Smlouvy musí být učiněny formou písemného dodatku pod hrozbou neplatnosti. § 8. Smlouva se řídí polským právem. Polský soud příslušný pro sídlo Výrobce bude příslušný pro rozhodování všech sporů vyplývajících z této smlouvy. Smlouva byla vyhotovena v souladu se směrnicí pro zadávání veřejných zakázek malého rozsahu městem Česká Třebová ze dne 17.6.2025, bod XIII. (závěrečná přechodná ustanovení). § 9. Tato smlouva byla vyhotovená ve dvou stejnopisech v polsko-české jazykové verzi, po jednom výtisku pro každou Stranu.
--	---

Maniowy, 19.09.2025

.....
**Za Sprzedającego
Za Prodávajícího**

.....
**Za Kupującego
Za Kupujícího**

Oferta OR/CZ/1030d/25/OFE na sprzedaż
pompowni zasilającej – ETAP I

Oferta OR/CZ/1030d/25/OFE na prodeję
napájecí čerpací stanice – ETAPA I



Maniowy, 19.09.2025

Technology that cares for snow

📍 SUPERSNOW S.A.
ul. Ks. A. Siudy 11
34-436 Maniowy
☎ +48 18 265 35 55
✉ biuro@supersnow.com

supersnow.com

KRS: Sąd Rejonowy dla Krakowskiej – Śródmieście
Wydział XII Gospodarczy,
KRS: 0000592195,
Kapitał zakładowy: 19 595 000 złotych (wpłacony w całości)
NIP: 736 171 59 36 REGON: 122561586 BDO: 000165438

1. Pompownia P100 Čerpační stanice P100

Parametry pompy Parametry čerpadla		
Wydajność Výkon	1x61 m ³ /h	1x17 l/s
Podnoszenie Výtlak	80 mH ₂ O	
Moc silnika Příkon motoru	1x18,5 kW	

Lp.	Material Matriál	Ilość Množství
1.	Pompa głębinowa z silnikiem 18,5 kW Ponorné čerpadlo s motorem 18,5 kW	1 szt.
2.	Kolektor pompy stalowy ocynkowany Pozinkovaný ocelový kolektor k čerpadlu	1 szt.
3.	Kolektor zbiorczy DN200 stalowy ocynkowany Pozinkovaný ocelový sběrný kolektor DN200	1 szt.
4.	Przepustnica ręczna DN200 PN10 Ruční škrťací klapka DN200 PN10	1 szt.
5.	Zawór zwrotny DN125 PN16 Zpětná klapka DN125 PN16	1 szt.
6.	Zawór spustowy DN50 PN16 Odvodňovací ventil DN50 PN16	1 szt.
7.	Zasuwa ręczna DN250 PN10 Ruční ventil DN250 PN10	1 szt.
8.	Kosz ssawny Sací koš	1 szt.
9.	Zawór regulacyjny z napędem elektrycznym DN150 PN40 Regulační ventil s elektrickým pohonem DN150 PN40	1 szt.
10.	Tuleja kołnierzowa Ø160 długa Spojka s přírubou Ø160 dlouhá	1 szt.
11.	Tuleja kołnierzowa Ø225 długa Spojka s přírubou Ø225 dlouhá	1 szt.
12.	Tuleja kołnierzowa Ø250 długa Spojka s přírubou Ø250 dlouhá	1 szt.
13.	Kołnierz stalowy DN150/Ø160 Ocelová příruba DN150/Ø180	1 szt.
14.	Kołnierz stalowy DN200/Ø225 Ocelová příruba DN200/Ø225	1 szt.
15.	Kołnierz stalowy DN200/Ø250 Ocelová příruba DN250/Ø250	1 szt.
16.	Kurek manometryczny PTI 16 bar Manometrický kohout PTI 16 bar	1 szt.
17.	PTI – przetwornik ciśnienia 0-16 bar PTI – tlakový převodník 0-16 bar	1 szt.



18.	LSL/LSH/LT – sondy wiszące P100 LSL/LSH/LT – závěsné sondy P100	1 kpl.
19.	LSL/LSM/LSH – sondy wiszące P200 LSL/LSM/LSH – závěsné sondy P200	1 kpl.
20.	Manometr 0 - 16 bar Manometr 0-16 bar	1 szt.
21.	Złącze kablowe typ ZK-1 Kabelová spojka typ ZK-1	1 szt.
22.	Przewód zasilający 4x10 H07RN-F l=10m Napájecí kabel 4x10 H07RN-F l=10m	1 szt.
23.	Zawiesie pompy Konzole pro čerpadlo	1 szt.

Cena: 19 224 EUR

2. Transport **Doprava**

Oferta uwzględnia również transport elementów objętych ofertą na trasie Maniowy - Skiareál Peklák. **Nabídka zahrnuje rovněž dopravu všech komponentu na trase Maniowy – Skiareál Peklák**

Cena: 400 EUR

2. Zestawienie cen **Cenový soupis**

Lp.	Przedmiot Předmět	Wartość Hodnota
1.	Pompownia P100 Čerpací stanice P100	19 224 EUR
2.	Transport Doprava	400 EUR
RAZEM CELKEM:		19 624 EUR

Wartość oferty łącznie netto: 19 624 EUR

Hodnota nabídky celkem bez DPH: 19 624 EUR



6. Ogólne warunki **Všeobecné podmínky**

- a) Oferta nie obejmuje **Nabídka nezahrnuje:**
- projektów, zezwoleń i uzgodnień, **projekty a povolení**
 - montażu elementów z oferty, **montáž komponentů zahrnutých v nabídce**
 - robót ziemnych, **zemní práce**
 - montażu elementów liniowych, **montáž potrubí a kabelů**
 - rurociągu między P100, a zbiornikiem **potrubí mezi P100 a nádrží**
 - rozładunku materiałów, **vykládku materiálu**
 - kruszywa do obsypki rurociągów, studni fundamentowych, drenażu oraz kabli elektrycznych, **materiál pro obsypání potrubí, podzemních šachet, drenáže, elektrických kabelů**
 - ciężkiego sprzętu budowlanego, **těžkou stavební techniku**
 - budowy/rozbudowy stacji trafo, **stavbu/posílení trafostanice**
 - budowy studni pod P100, **stavbu šachty pro P100**
 - budowy studni suchej, wentylowanej, ogrzewanej dla zaworu szklankowego, **stavbu suché, ventilované, vyhřívané šachty pro regulační ventil**
 - budowy studni osadnikowej, **stavbu sedimentační šachty**
 - budowy ujęcia wody, **stavbu jímání vody**
 - budowy zbiornika wodnego **stavbu vodní nádrže**
- b) Po stronie Zamawiającego **Objednávající zajistí:**
- rozładunek materiału, **vykládku materiálu**
 - transportu dla materiałów do docelowego miejsca montażu, **dopravu materiálu na místě montáže**
 - wykonanie prac z podpunktu a), **provedení prací z bodu a)**
 - Ważność oferty: 14 dni. **Platnost nabídky: 14 dní**
 - Standardowe warunki płatności Standartní platební podmínky:
system naśnieżania: 15% po podpisaniu umowy, 70% przed dostawą, 15% po montażu/uruchomieniu
zasněžovací systém: 15% po podepsání smlouvy, 70% před doručením, 15% po montáži/spuštění
- c) Termin dostawy: do uzgodnienia, **Termín doručení: po domluvě**
- d) Warunki dostawy: Skiareál Peklák – dostawa do klienta,
Podmínky doručení: Skiareál Peklák – doprava k zákazníkovi
- e) Niniejsza oferta nie przedstawia stanów magazynowych, ani nie rezerwuje towaru na magazynie,
Tato nabídka nereprezentuje stav materiálu na skladě ani nerezervuje materiál na skladě
- f) Podane ceny są cenami netto. **Uvedené ceny jsou ceny bez DPH**

Przygotował **Zhotovil:**

Karol Knapczyk



 **SUPERSNOW**
SUPERSNOW S.A.
34-436 Maniowy, ul. Ks. A. Siudy 11
NIP: 736-171-59-36 REGON: 122561586
KRS: 0000592195

